

ATT

li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea

L-EWWEL PARTI

PRINĊIPJI

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' dan l-Att:

— il-frazi "Trattati oriġinali" tfisser:

- (a) it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ("Trattat tal-KE") u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika ("Trattat ta' l-Euratom"), kif issupplementati jew emendati bi trattati jew b'atti oħra li dahlu fis-sehħ qabel din l-adeżjoni,
- (b) it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ("Trattat ta' l-UE"), kif issupplementat jew emendat bi trattati jew atti oħra li dahlu fis-sehħ qabel din l-adeżjoni;

— il-frazi "Stati Membri attwali" tfisser ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika Awstrijaka, ir-Repubblika tal-Il-Portugall, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvetja u r-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq;

— il-frazi "l-Unjoni" tfisser l-Unjoni Ewropea kif stabbilita bit-Trattat ta' l-UE;

— il-frazi "il-Komunità" tfisser waħda jew aktar mill-Komunitajiet imsemmija fl-ewwel inċiż, skond kif ikun il-każ;

— il-frazi "Stati Membri l-ġodda" tfisser ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja;

— il-frazi "l-istituzzjonijiet" tfisser l-istituzzjonijiet stabbiliti bit-Trattati oriġinali.

Artikolu 2

Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati oriġinali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew

qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu l-Istati Membri l-ġodda u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati Membri bil-kondizzjonijiet kif imniżżla f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att.

Artikolu 3

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea permezz tal-Protokoll anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-Protokoll tax-Schengen"), u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor, elenkati fl-Anness 1 ma' dan l-Att, kif ukoll kull att iehor bhal dan li jista' jiġi adottat qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jorbtu u jkunu applikabbli fl-Istati Membri l-ġodda mid-data ta' l-adeżjoni.

2. Dawk id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor li ma hemmx riferenza għalihom fil-paragrafu 1, filwaqt li jorbtu fuq l-Istati Membri l-ġodda mid-data ta' l-adeżjoni, għandhom japplikaw biss fi Stat Membru ġdid skond deċiżjoni tal-Kunsill għal dan l-iskop wara verifika bi qbil mal-proċeduri applikabbli ta' evalwazzjoni tax-Schengen li l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni tal-partijiet kollha ta' l-*acquis* konċernat ikunu sodisfatti f'dak l-Istat Membru l-ġdid u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.

Il-Kunsill għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu billi jaġixxi bl-unanimità tal-membri tiegħu rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li fir-rigward tagħhom id-disposizzjonijiet li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu diġà dahlu fis-sehħu tar-rappreżentant tal-Gvern ta' l-Istat Membru li fir-rigward tiegħu dawn id-disposizzjonijiet iridu jidhlu fis-sehħ. Il-membri tal-Kunsill li jirrappreżentaw il-Gvernijiet ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandhom jiehu sehem f'din id-deċiżjoni safejn u sakemm tirrigwarda id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor li jipparteċipaw fihom dawn l-Istati Membri.

3. Kull Ftehim milhuq mill-Kunsill taht l-Artikolu 6 tal-Protokoll tax-Schengen għandu jorbot l-Istati Membri l-ġodda mid-data ta' l-adeżjoni.

4. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li għal dawk il-konvenzjonijiet u strumenti fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni li huma inseparabbli mill-kisba tal-miri tat-Trattat ta' l-UE:

- jidhlu għal dawk li, sad-data ta' l-Adeżjoni, jkunu ġew miftuħa għall-firma mill-Istati Membri attwali, u għal dawk li kienu fformulati mill-Kunsill bi qbil mat-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u rrakkomandati lill-Istati Membri għall-adozzjoni;
- jintroduċu arrangamenti amministrattivi u oħrajn, bhal ma huma dawk adottati sad-data ta' l-Adeżjoni mill-Istati Membri attwali jew mill-Kunsill, biex jiffaċilitaw il-koperazzjoni Prattika bejn l-istituzzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet li jahdmu fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni.

Artikolu 4

Kull wieħed mill-Istati Membri l-godda għandu jipparteċipa fl-Unjoni Ekonomika u Monetarja mid-data ta' l-adeżjoni bhala Stat Membru b'deroga fit-tifsira ta' l-Artikolu 122 tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 5

1. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għad-deċiżjonijiet u l-ftehim adottati mir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill.

Huma jintrabtu li jidhlu mid-data ta' l-adeżjoni għal kull ftehim ieħor konkluż mill-Istati Membri attwali rigward il-funzjonament ta' l-Unjoni jew marbuta ma' l-attivitatiet tagħha.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu għall-konvenzjonijiet previsti mill-Artikolu 293 tat-Trattat tal-KE u għal dawk li huma inseparabbli mill-kisba tal-ghanijiet tat-Trattat tal-KE, u wkoll għall-protokoll dwar l-interpretazzjoni ta' dawk il-konvenzjonijiet mill-Qorti tal-Gustizzja, iffirmati mill-Istati Membri attwali u għal dan l-iskop huma jintrabtu li jidhlu f'negozjati ma' l-Istati Membri attwali halli jkunu jistgħu jagħmlu l-aġġustamenti mehtieġa għalihom.

3. L-Istati Membri l-godda huma fl-istess sitwazzjoni bhall-Istati Membri attwali f'dak li għandu x'jaqsam mad-dikjarazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet, u posizzjonijiet oħra mehuda mill-Kunsill Ewropew jew il-Kunsill u fir-rigward ta' dawk li jikkonċernaw il-Komunità jew l-Unjoni, adottati bi qbil komuni ta' l-Istati Membri; huma għalhekk għandhom josservaw il-prinċipji u l-linji ta' gwida li jirriżultaw minn dawk id-dikjarazzjonijiet, riżoluzzjonijiet jew posizzjonijiet oħra u għandhom jiehdu dawk il-miżuri mehtieġa biex jassiguraw l-implimentazzjoni tagħhom.

Artikolu 6

1. Il-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati provizorjament mill-Komunità jew bi qbil ma' l-Artikolu 24 jew l-Artikolu 38 tat-Trattat ta' l-UE ma' xi Stat terz wiehed jew aktar, ma' xi organizzazzjoni internazzjonali jew ma' xi ċittadin ta' Stat terz, għandhom, bl-istess kondizzjonijiet kif stipulati fit-Trattati originali u f'dan l-Att, ikunu jorbtu l-Istati Membri l-godda.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, bil-kondizzjonijiet kif indikati f'dan l-Att, għall-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati provizorjament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità, li jaġixxu flimkien, u għal kull ftehim konkluż minn dawk l-Istati li huma marbuta ma' dawk il-ftehim jew konvenzjonijiet.

L-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda għal kull ftehim jew konvenzjoni msemmija fil-paragrafu 6 hawn taht, kif ukoll il-ftehim mal-Belarusja, iċ-Ċina, iċ-Ċili, il-Mercosur u l-Isvizzera li ġew konklużi jew iffirmati mill-Komunità u l-Istati Membri flimkien għandha tintlaħaq permezz ta' konklużjoni ta' protokoll għal dawn il-ftehim jew konvenzjonijiet bejn il-Kunsill, li jaġixxi unanimament għan-nom ta' l-Istati Membri, u l-pajjiżi jew pajjiżi terzi jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernati. Din il-proċedura hija bla ħsara għall-kompetenzi tal-Komunità innifisha u ma taffetwax l-allokazzjoni tal-poteri bejn il-Komunità u l-Istati Membri fir-rigward tal-konklużjoni ta' ftehim bhal dan fil-futur jew kwalunkwe emenda oħra li ma għandhiex x'taqsam ma' l-adeżjoni. Il-Kummissjoni għandha tinnegozja dawn il-protokoll għan-nom ta' l-Istati Membri abbażi ta' direttivi dwar in-negozjati approvati mill-Kunsill, li jaġixxi bl-unanimità, u b'konsultazzjoni ta' kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri. Għandha tgħaddi abbozz tal-protokoll biex jiġu konklużi mill-Kunsill.

3. Hekk kif jidhlu għall-ftehim u konvenzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 l-Istati Membri l-godda għandhom jiksbu l-istess drittijiet u obbligi taht dawk il-ftehim u konvenzjonijiet bhall-Istati Membri attwali.

4. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għall-ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibbean u tal-Pacifiku min-naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, iffirmat f'Kotonou fit-23 ta' Ġunju 2000.

5. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, taht il-kondizzjonijiet imniżżla f'dan l-Att, għall-ftehim dwar l-Area Ekonomika Ewropea ⁽²⁾, skond l-Artikolu 128 ta' dak il-ftehim.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

6. Mid-data ta' l-adeżjoni, sakemm jiġu konklużi l-protokoll mehtieġa li hemm referenza ghalihom fil-pragrafi 2, l-Istati Membri l-ġodda ghandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-Ftehim konklużi mill-Istati Membri attwali, u, konguntament, mill-Komunità ma' l-Alġerija, l-Armenja, l-Azerbajġan, il-Bulgarija, il-Kroazja, l-Eġittu, Dik li Qabel Kienet ir-Repubblika tal-Maċedonja, il-Ġeorgja, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Kazakastan, il-Kirgiżstan, il-Libanu, il-Messiku, il-Moldova, il-Marokk, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, San Marino, l-Afrika t'Isfel, il-Korea t'Isfel, is-Sirja, it-Tunizija, it-Turkija, it-Turkmenistan, l-Ukraina u l-Uzbekistan kif ukoll id-disposizzjonijiet ta' kull ftehim ieħor konkluż konguntament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità qabel l-adeżjoni.

L-aġġustamenti kollha ghal dawn il-Ftehim ghandhom isiru permezz ta' Protokoll konklużi mal-pajjiżi ko-kontraenti bi qbil mad-disposizzjonijiet tat-tieni sub-paragrafu tal-paragrafu 2. Jekk il-protokoll ma jiġux konklużi sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità l-Istati Membri ghandhom jiehdu, fil-qafas tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-miżuri mehtieġa biex jittrattaw dik is-sitwazzjoni ma' l-adeżjoni.

7. Mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-ġodda ghandhom japplikaw il-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar it-tessuti konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi.

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità għall-importazzjoni tat-tessuti u l-prodotti tal-hwejjeġ ghandhom jiġu aġġustati sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda mal-Komunità. Ghal dan il-ghan, il-Komunità tista' tinneogzja emendi ghal ftehim bilaterali u l-arranġamenti li hemm referenza ghalihom iktar 'il fuq mal-pajjiżi terzi involuti qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar it-tessuti ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità ghandha tagħmel l-aġġustamenti mehtieġa għar-regoli tagħha dwar l-importazzjoni tat-tessuti u tal-prodotti tal-hwejjeġminn pajjiżi terzi sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda mal-Komunità.

8. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità fuq l-importazzjoni ta' l-azzar u prodotti ta' l-azzar ghandhom jiġu aġġustati abbażi ta' l-importazzjoni mill-Istati Membri l-ġodda matul is-snin reċenti ta' prodotti ta' l-azzar li joriginaw mill-pajjiżi supplenti konċernati.

Ghal dan il-ghan, l-emendi mehtieġa ghal ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar l-azzar konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi ghandhom jiġu nneogzjati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel sub-paragrafu ghandhom japplikaw.

9. Mid-data ta' l-adeżjoni, kull ftehim dwar is-sajd milhuq bejn l-Istati Membri l-ġodda ma' pajjiżi terzi ghandu jiġi manigġjat mill-Komunità.

Id-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri l-ġodda skond dawk il-ftehim ma ghandhomx ikunu milquta matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet ta' dawk il-ftehim jinżammu fis-seħh proviżorjament.

Kemm jista' jkun malajr, u f'kwalunkwe każ qabel it-tmiem tal-ftehim li hemm referenza ghalihom fl-ewwel sub-paragrafu, il-Kunsill, ghandu jadotta f'kull każ b'maġġoranza kwalifikata, fuq proposta tal-Kummissjoni, dawk id-deċiżjonijiet xierqa li jhallu l-attivitatiet ta' sajd taht dawk il-ftehim ikomplu, inkluża l-possibiltà li ċerti ftehim jiġu estiżi għall-perijodi ta' mhux aktar minn sena.

10. B'effett mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-Ġodda ghandhom jirtiraw minn kull ftehim ta' kummerċ hieles ma' pajjiżi terzi, inkluż il-ftehim dwar il-Kummerċ Hieles ta' l-Ewropa Ċentrali.

Safejn xi ftehim bejn xi Stat Membru ġdid wiehed jew aktar min-naha waħda, u xi pajjiż terz wiehed jew aktar min-naha l-oħra, mhumiex kumpatibbli ma' l-obbligi li joħorgu minn dan l-Att, l-Istat Membru l-ġdid ghandu jiehu l-passi kollha xierqa biex jelimina l-inkompatibbiltajiet li jirriżultaw. Jekk Stat Membru ġdid jiltaqa' ma' diffikultajiet fl-aġġustament ta' xi ftehim milhuq ma' pajjiż terz wiehed jew aktar qabel l-adeżjoni, hu ghandu, skond it-termini tal-ftehim, jirtira minn dak il-ftehim.

11. B'dan l-Att u taht il-kondizzjonijiet stipulati fih l-Istati Membri l-ġodda jaderixxu għall-ftehim interni konklużi mill-Istati Membri attwali sabiex li jimplimentaw il-ftehim jew il-konvenzjonijiet li hemm referenza ghalihom fil-paragrafi 2 u 4 sa 6.

12. L-Istati Membri l-ġodda ghandhom jiehdu l-miżuri xierqa, fejn ikun mehtieġ, sabiex jaġġustaw il-posizzjoni tagħhom fir-rigward ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, kif ukoll fir-rigward ta' ftehim internazzjonali li l-Komunità jew xi Stati Membri oħra huma parti fihom, mad-drittijiet u ma' l-obbligi li jirriżultaw mill-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni.

B'mod partikolari mad-data ta' l-adeżjoni jew malajr kemm jista' jkun wara, ghandhom jirtiraw minn dawk il-ftehim internazzjonali dwar is-sajd u minn organizzazzjonijiet li minnhom il-Komunità wkoll tagħmel parti, sakemm l-adeżjoni tagħhom ma tirrigwardax kwistjonijiet li ma ghandhomx x'jaqsmu mas-sajd.

Artikolu 7

Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jstgħux, sakemm ma jkunux provdut mod ieħor, ikunu sospiżi, emendati jew imħassra hliet permezz tal-proċedura stipulata fit-Trattati originali li tagħmel possibbli r-reviżjoni ta' dawk it-Trattati.

Artikolu 8

L-atti adottati mill-istituzzjonijiet li ghalihom jirreferu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati f'dan l-Att għandhom jibqgħu bl-istess valur legali; b'mod partikolari, dawk il-proċeduri għall-emenda ta' dawk l-atti għandhom jibqgħu japplikaw.

Artikolu 9

Dawk id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom l-iskop jew l-effett li jabbrogaw jew jemendaw atti adottati mill-istituzzjo-

nijiet, meta ma jkunux miżuri transitorji, għandu jkollhom l-istess valur fil-liġi bħad-disposizzjonijiet li huma jabbrogaw jew jemendaw u għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk id-disposizzjonijiet.

Artikolu 10

L-applikazzjoni tat-Trattati oriġinali u ta' l-atti adottati mill-istituzzjonijiet għandha, bhala miżura transitorja, tkun soġġetta għad-derogi kif provdut f'dan l-Att.

IT-TIENI PARTI

AĠĠUSTAMENTI GHAT-TRATTATI

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJET ISTITUZZJONALI

KAPITOLU 1

Il-Parlament Ewropew*Artikolu 11*

B'seħħ mill-bidu tal-leġislatura 2004-2009, fl-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, l-ewwel sub-paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"In-numru ta' rappreżentanti eletti minn kull Stat Membru għandu jkun kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Il-Belġju | 24 |
| Ir-Repubblika Ċeka | 24 |
| Id-Danimarka | 14 |
| Il-Ġermanja | 99 |
| L-Estonja | 6 |
| Il-Greċja | 24 |
| Spanja | 54 |
| Franza | 78 |
| L-Irlanda | 13 |
| L-Italja | 78 |
| Ċipru | 6 |
| Il-Latvja | 9 |
| Il-Litwanja | 13 |
| Il-Lussemburgu | 6 |
| L-Ungerija | 24 |
| Malta | 5 |
| L-Olanda | 27 |
| L-Awstrija | 18 |
| Il-Polonja | 54 |
| Il-Portugall | 24 |
| Is-Slovenja | 7 |
| Is-Slovakkja | 14 |
| Il-Finlandja | 14 |
| L-Isvezja | 19 |
| Ir-Renju Unit | 78 |

KAPITOLU 2

Il-Kunsill*Artikolu 12*

1. B'seħħ mill-1 ta' Novembru 2004:

- (a) Fl-Artikolu 205 tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 118 tat-Trattat ta' l-Euratom
- (i) il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Meta l-Kunsill ikun jeħtieġlu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, l-voti ta' l-Istati Membri għandhom jiġu peżati kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Il-Belġju | 12 |
| Ir-Repubblika Ċeka | 12 |
| Id-Danimarka | 7 |
| Il-Ġermanja | 29 |
| L-Estonja | 4 |
| Il-Greċja | 12 |
| Spanja | 27 |
| Franza | 29 |
| L-Irlanda | 7 |
| L-Italja | 29 |
| Ċipru | 4 |
| Il-Latvja | 4 |
| Il-Litwanja | 7 |
| Il-Lussemburgu | 4 |
| L-Ungerija | 12 |
| Malta | 3 |
| L-Olanda | 13 |
| L-Awstrija | 10 |
| Il-Polonja | 27 |
| Il-Portugall | 12 |
| Is-Slovenja | 4 |
| Is-Slovakkja | 7 |
| Il-Finlandja | 7 |
| L-Isvezja | 10 |
| Ir-Renju Unit | 29 |

Sabiex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jehtieġu maġġoranza ta' mill-anqas 232 vot favur espress minn maġġoranza tal-membri fejn dan it-Trattat jehtieġ li jiġu adottati abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Fil-kazijiet l-oħra, sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.”;

(ii) għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

“4. Fejn deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffirmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma ntlahqitx, id-deċiżjoni msemija ma għandhiex tiġi adottata.”;

(b) Fl-Artikolu 23 (2) tat-Trattat ta' l-UE, it-tielet sub-paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Il-voti tal-Membri tal-Kunsill għandhom ikunu peżati skond l-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea. Biex jiġu adottati, id-deċiżjonijiet għandhom jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri. Meta deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffirmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma tkunx sodisfatta, id-deċiżjoni msemija ma għandhiex tiġi adottata.”;

(ċ) Fl-Artikolu 34 tat-Trattat ta' l-UE, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jinhtieġu mill-inqas 232 vot favur, espress minn mill-inqas żewġ-terzi tal-membri. Fejn deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffirmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma gietx sodisfatta, id-deċiżjoni msemija ma għandhiex tiġi adottata.”;

2. L-Artikolu 3(1) tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattat tal-KE fuq it-*tkabbir* ta' l-Unjoni Ewropea huwa mhassar.

3. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri godda jaderixxu ma' l-Unjoni Ewropea, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għandu jiġi ffixsat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill billi tiġi applikata interpolazzjoni aritmetika strettament lineari, miżjuda jew imnaqsa sal-vot l-aktar qrib, bejn 71 % għal Kunsill bi 300 vot u l-livell ta' 72,27 % għal UE ta' 25 Stat Membru.

KAPITOLU 3

Il-Qorti Tal-Ġustizzja

Artikolu 13

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

“Meta, kull tliet snin, ikun hemm tibdil parzjali ta' l-Imħallfin, għandhom ikunu mibdula alternattivament tlettax u tnax-il Imħallf.”

2. L-Artikolu 48 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 48

Il-Qorti tal-Prim Istanza għandha tikkonsisti f'hamsa u ghoxrin Imħallf.”.

KAPITOLU 4

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali

Artikolu 14

It-tieni paragrafu kemm ta' l-Artikolu 258 tat-Trattat tal-KE kif ukoll dak ta' l-Artikolu 166 tat-Trattat ta' l-Euratom jinbidel b'li ġej:

“In-numru tal-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jkun kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Il-Belġju | 12 |
| Ir-Repubblika Ċeka | 12 |
| Id-Danimarka | 9 |
| Il-Ġermanja | 24 |
| L-Estonja | 7 |
| Il-Greċja | 12 |
| Spanja | 21 |
| Franza | 24 |
| L-Irlanda | 9 |
| L-Italja | 24 |
| Ċipru | 6 |
| Il-Latvja | 7 |
| Il-Litwanja | 9 |

| | | | |
|----------------|-----|---------------|-----|
| Il-Lussemburgu | 6 | L-Awstrija | 12 |
| L-Ungerija | 12 | Il-Polonja | 21 |
| Malta | 5 | Il-Portugall | 12 |
| L-Olanda | 12 | Is-Slovenja | 7 |
| L-Awstrija | 12 | Is-Slovakkja | 9 |
| Il-Polonja | 21 | Il-Finlandja | 9 |
| Il-Portugall | 12 | L-Isvezja | 12 |
| Is-Slovenja | 7 | Ir-Renju Unit | 24" |
| Is-Slovakkja | 9 | | |
| Il-Finlandja | 9 | | |
| L-Isvezja | 12 | | |
| Ir-Renju Unit | 24" | | |

KAPITOLU 6

Il-Kumitat Xjentifiku u Tekniku*Artikolu 16*

Dan li ġej jibdel l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

"2. Il-Kumitat għandu jkun kompost minn disa' u tletin membru, mahtura mill-Kunsill wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni."

KAPITOLU 7

Il-Bank Ċentrali Ewropew*Artikolu 17*

Fil-Protokoll Nru. 18 dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-paragrafu li ġej għandu jżied ma' l-Artikolu 49:

"49.3 Malli pajjiż wiehed jew iżjed isiru Stati Membri u l-banek ċentrali nazzjonali tagħhom isiru parti mis-SEBC, il-kapital sottoskritt tal-BĊE u l-limitu fuq l-ammont ta' assi ta' riservi barranin li jstgħu jiġu trasferiti lill-BĊE għandhom jżiedu awtomatikament. Iż-żieda għandha tkun stabblita permezz tal-multiplikazzjoni ta' l-ammonti rispettivi li jeżistu f'dak iż-żmien skond il-proporzjon, fi hdan is-sistema estiża tas-sottoskrizzjoni tal-kapital, bejn il-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li ser jidhlu u l-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li huma diġa' membri tas-SEBC. Il-peżar ta' kull bank ċentrali nazzjonali fis-sistema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital għandu jiġi kalkulatur b'analogija għall-Artikolu 29.1 u b'konformità ma' l-Artikolu 29.2. Il-perijodi ta' referenza li għandhom jintużaw għad-data statistika għandhom ikunu identiċi għal dawk applikati għall-aħhar aġġustament tal-peżati ta' kull hames snin taht l-Artikolu 29.3."

KAPITOLU 5

Il-Kumitat Tar-Reġjuni*Artikolu 15*

It-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 263 tat-Trattat tal-KE jinbidel b'li ġej:

"In-numru tal-membri tal-Kumitat għandu jkun kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Il-Belġju | 12 |
| Ir-Repubblika Ċeka | 12 |
| Id-Danimarka | 9 |
| Il-Ġermanja | 24 |
| L-Estonja | 7 |
| Il-Greċja | 12 |
| Spanja | 21 |
| Franza | 24 |
| L-Irlanda | 9 |
| L-Italja | 24 |
| Ċipru | 6 |
| Il-Latvja | 7 |
| Il-Litwanja | 9 |
| Il-Lussemburgu | 6 |
| L-Ungerija | 12 |
| Malta | 5 |
| L-Olanda | 12 |

TITOLU II

AĠĠUSTAMENTI OHRA*Artikolu 18*

Fl-Artikolu 57(1) tat-Trattat tal-KE għandu jiżdied dan li ġej:

“Rigward ir-restrizzjonijiet li jeżistu fil-liġi nazzjonali ta' l-Estonja u ta' l-Ungerija, id-data rilevanti għandha tkun il-31 ta' Diċembru 1999”.

Artikolu 19

L-Artikolu 299(1) tat-Trattat tal-KE għandu jinbdel b'dan li ġej:

“1. Dan it-Trattat għandu japplika għar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.”

IT-TIELET PARTI

DISPOSIZZJONIJIET PERMANENTI

TITOLU I

ADATTAMENTI GĦAL ATTI ADOTTATI MILL-ISTITUZZJONIJIET*Artikolu 20*

L-atti mnizzla fl-Anness II ma' dan l-Att għandhom ikunu adattati kif speċifikat f'dak l-Anness.

Artikolu 21

L-adattamenti għall-atti mnizzla fl-Anness III ma' dan l-Att li li saru meħtieġa bl-adeżjoni għandhom jiġu fformulati b'mod konformi mal-linji gwida murija f'dak l-Anness u skond il-proċedura u bil-kondizzjonijiet kif indikati fl-Artikolu 57.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET OHRA*Artikolu 22*

Il-miżuri mnizzla fl-Anness IV ta' dan l-Att għandhom ikunu applikati skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Artikolu 23

Il-Kunsill, billi jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta mal-Parlament Ewropew, jista' jaġmel l-adattamenti għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom x'jaqsmu mal-politika agrikola komuni li jistgħu isiru meħtieġa minhabba fxi tibdil fir-regoli Komunitarji. Dawn l-adattamenti jistgħu jsiru qabel id-data ta' l-adeżjoni.

IR-RABA' PARTI

DISPOSIZZJONIJET TEMPORANJI

TITOLU I

MIŻURI TRANSITORJI

Artikolu 24

Il-miżuri mnizzla fl-Annessi V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII u XIV ta' dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-Istati Membri l-ġodda taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dawk l-Annessi.

Artikolu 25

1. B'deroga mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 189 tat-Trattat tal-KE u mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 107 tat-Trattat ta' l-Euratom u fir-rigward ta' l-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, in-numru ta' rappreżentanti fil-Parlament Ewropew għall-Istati Membri l-ġodda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-*legislatura* 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandu jkun kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Ir-Repubblika Ċeka | 24 |
| L-Estonja | 6 |
| Ċipru | 6 |
| Il-Latvja | 9 |
| Il-Litwanja | 13 |
| L-Ungerija | 24 |
| Malta | 5 |
| Il-Polonja | 54 |
| Is-Slovenja | 7 |
| Is-Slovakkja | 14 |

2. B'deroga mill-Artikolu 190(1) tat-Trattat tal-KE u mill-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, ir-rappreżentanti fil-Parlament Ewropew taċ-ċittadini ta' l-Istati Membri l-ġodda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-*legislatura* 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandhom jiġu mah-tura mill-Parlamenti ta' dawn l-Istati stess skond il-proċedura kif applikabbli f'kull wieħed minn dawk l-Istati.

Artikolu 26

1. Għall-perijodu sal-31 ta' Ottubru 2004, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet li ġejjin:

(a) fir-rigward ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri tiegħu għandhom jiġu peżati kif ġej:

| | |
|--------------------|----|
| Il-Belġju | 5 |
| Ir-Repubblika Ċeka | 5 |
| Id-Danimarka | 3 |
| Il-Ġermanja | 10 |
| L-Estonja | 3 |
| Il-Greċja | 5 |
| Spanja | 8 |
| Franza | 10 |
| L-Irlanda | 3 |
| L-Italja | 10 |
| Ċipru | 2 |
| Il-Latvja | 3 |
| Il-Litwanja | 3 |
| Il-Lussemburgu | 2 |
| L-Ungerija | 5 |
| Malta | 2 |
| L-Olanda | 5 |
| L-Awstrija | 4 |
| Il-Polonja | 8 |
| Il-Portugall | 5 |
| Is-Slovenja | 3 |
| Is-Slovakkja | 3 |
| Il-Finlandja | 3 |
| L-Isvezja | 4 |
| Ir-Renju Unit | 10 |

(b) fir-rigward tat-tieni u t-tielet sub-paragrafi ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Biex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jehtieġu mill-inqas:

— 88 vot favur meta dan it-Trattat jeżiġi li dawn ikunu adottati abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni,

— fil-każijiet l-oħra, 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri,

(c) fir-rigward tat-tieni sentenza tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat ta' l-UE:

Biex jiġu adottati, id-deċizzjonijiet għandhom jehtieġu mill-anqas 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.

(d) fir-rigward ta' l-Artikolu 34(3) tat-Trattat ta' l-UE:

Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jehtieġu mill-inqas 88 vot favur, espress mill-inqas minn żewġ-terzi tal-membri.

2. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri ġodda jaderixxu ma' l-Unjoni, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għall-perjodu sal-31 ta' Ottubru 2004 għandu jiġi ffixxat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill sabiex iqarreb kemm jista' jkun għal 71,26 % tan-numru totali ta' voti.

Artikolu 27

1. Id-dhul imsemmi "Dazji tat-Tariffa Komuni tad-Dwana u Dazji ohra" li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾, jew id-disposizzjoni korrispondenti f'xi Deciżjoni li tibdilha, għandu jinkludi d-dazji tad-dwana kalkulatli abbażi tar-rati li jirriżultaw mit-Tariffa Komuni tad-Dwana u kwalunkwe konċessjoni ta' tariffa li għandha x'taqsam magħha applikata mill-Komunità fil-kummerċ ta' l-Istati Membri l-ġodda ma' pajjiżi terzi.

2. Għas-sena 2004, il-baži ta' stima armonizzata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u l-baži tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(c) u (d) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom għandhom ikunu daqs żewġ-terzi tal-baži annwali. Il-baži tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid li għandu jiġu kunsidrat għall-kalkolu tal-finanzjament tal-korrezzjoni fir-rigward ta' zbilanċi baġitarji li ngħataw lir-Renju Unit, li hemm referenza għalih fl-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, għandu bl-istess mod ikun daqs żewġ-terzi tal-baži annwali.

3. Sabiex tiġi determinata r-rata ffrizata għall-2004 skond l-Artikolu 2(4)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom il-baži kkappjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud ta' l-Istati Membri l-ġodda għandha tiġi kkalkulata abbażi ta' żewġ-terzi tal-baži tagħhom mhux ikkappjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u ta' żewġ-terzi tad-dhul gross nazzjonali tagħhom.

Artikolu 28

1. Il-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej għas-sena finanzjarja 2004 għandu jiġi adattat permezz ta' *budget* emendatorju li jidhol fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2004 sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda.

2. It-tmax-il dodiċesimu mensili ta' taxxa fuq il-valur miżjud u ta' riżorsi bażati fuq id-dhul gross nazzjonali li għandu jithallas mill-Istati Membri l-ġodda taht dan il-*budget* emendatorju, kif ukoll l-aġġustament retroattiv tad-dodiċesimu mensili għal

perjodu minn Jannar sa April 2004 li japplikaw biss għall-Istati Membri attwali, għandu jinbidel fottavi għall-perjodu bejn Mejju u Dicembru 2004. L-aġġustamenti retroattivi li jirriżultaw minn xi *budget* emendatorju sussegwenti adottat fl-2004 għandhom bl-istess mod jinbidlu fpartijiet indaqs li jin-talbu matul il-bqija tas-sena.

Artikolu 29

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, Ċipru, Malta u s-Slovenja, bhala parti min-nefqa taht il-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, ottav fl-2004, mad-data ta' l-adeżjoni, u dodiċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti ta' kumpens temporanju tal-*budget* li ġejjin:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)

| | 2004 | 2005 | 2006 |
|--------------------|-------|-------|-------|
| Ir-Repubblika Ċeka | 125,4 | 178,0 | 85,1 |
| Ċipru | 68,9 | 119,2 | 112,3 |
| Malta | 37,8 | 65,6 | 62,9 |
| Is-Slovenja | 29,5 | 66,4 | 35,5 |

Artikolu 30

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, bhala parti min-nefqa taht il-*budget* ġenerali tal-Komunità Ewropea, ottav fl-2004, mid-data ta' l-adeżjoni, u dodiċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti li ġejjin f'somma waħda ta' faċilità speċjali għall-*cashflow*:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)

| | 2004 | 2005 | 2006 |
|--------------------|-------|-------|-------|
| Ir-Repubblika Ċeka | 174,7 | 91,55 | 91,55 |
| L-Estonja | 15,8 | 2,9 | 2,9 |
| Ċipru | 27,7 | 5,05 | 5,05 |
| Il-Latvja | 19,5 | 3,4 | 3,4 |
| Il-Litwanja | 34,8 | 6,3 | 6,3 |
| L-Ungerija | 155,3 | 27,95 | 27,95 |
| Malta | 12,2 | 27,15 | 27,15 |
| Il-Polonja | 442,8 | 550,0 | 450,0 |
| Is-Slovenja | 65,4 | 17,85 | 17,85 |
| Is-Slovakkja | 63,2 | 11,35 | 11,35 |

Fi kwalunkwe kalkolu tad-distribuzzjoni tal-fondi strutturali għas-snin 2004-2006, għandhom jiġu kkunsidrati EUR 1 biljun għall-Polonja u EUR 100 miljun għar-Repubblika Ċeka li huma nklużi fis-somma waħda ta' faċilità speċjali għall-*cashflow*.

⁽¹⁾ GU L 253, 7.10.2000, p. 42.

Artikolu 31

1. L-Istati Membri l-godda elenkati hawn taht għandhom iħallsu l-ammonti li ġejjin lill-Fond tar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar imsemmi fid-Deciżjoni 2002/234/KEFA tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu fi hdan il-Kunsill, tas-27 ta' Frar 2002 dwar il-konsegwenzi finanzjarji ta' l-iskadenza ta-Trattat ta' KEFA u dwar il-Fondi għar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar ⁽¹⁾:

(EUR miljun, prezzijiet attwali)

| | |
|--------------------|-------|
| Ir-Repubblika Ċeka | 39,88 |
| L-Estonja | 2,5 |
| Il-Latvja | 2,69 |
| L-Ungerija | 9,93 |
| Il-Polonja | 92,46 |
| Is-Slovenja | 2,36 |
| Is-Slovakkja | 20,11 |

2. Il-kontribuzzjonijiet għall-Fond tar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar għandhom isiru ferba' pagamenti li jibdwu fl-2006 u jithallsu kif ġej, f'kull każ fl-ewwel jum tax-xogħol ta' l-ewwel xahar ta' kull sena:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %

Artikolu 32

1. Sakemm mhux provdut xort'ohra f'dan it-Trattat, l-ebda impenji finanzjarji ma għandhom jittiehdu taht il-programm tal-Phare ⁽²⁾, il-programme tal-Koperazzjoni Trans-Fruntieri tal-Phare ⁽³⁾, il-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta ⁽⁴⁾, il-programm ISPA ⁽⁵⁾ u l-programm SAPARD ⁽⁶⁾ favur l-Istati Membri l-godda wara l-31 ta' Diċembru 2003. L-Istati Membri l-godda għandhom jirċievu l-istess trattament bħall-Istati Membri attwali fir-rigward tan-nefqa taht l-ewwel tliet Intestaturi

⁽¹⁾ ĠU L 79, 22.3.2002, p. 42.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3), kif emendat.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73), kif emendat.

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1268/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87).

tal-perspettiva finanzjarja, kif definit fil-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 ⁽⁷⁾, mill-1 ta' Jannar 2004, soġġett għall-ispeċifikazzjonijiet u l-eċċezzjonijiet individwali ta' hawn taht jew kif provdut b'mod ieħor f'dan it-Trattat. L-appropjazzjonijiet addizzjonali massimi għall-intestaturi 1, 2, 3 u 5 tal-Perspettiva Finanzjarja li għandhom x'jaqsmu mat-tkabbir huma imniżżla fl-Anness XV. Madanakollu, qabel ma tkun seħhet l-adeżjoni ta' l-Istat Membru l-gdid rilevanti ma jista' jittiehed l-ebda impenn finanzjarju taht il-budget ta' l-2004 għal kwalunkwe programm jew aġenzija in kwistjoni.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għan-nefqa taht il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida, skond l-Artikoli 2(1), 2(2) u 3(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1258/1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽⁸⁾, li ser tkun eligibbli għall-fondi Komunitarji biss mid-data ta' l-adeżjoni, skond l-Artikolu 2 ta' dan l-Att.

Madanakollu, il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika għan-nefqa għall-iżvilupp rurali taht il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Garanzija, skond l-Artikolu 47a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/99 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida (EAGGF) u li jemenda u jħassar xi regolamenti ⁽⁹⁾, bla ħsara għall-kondizzjonijiet mnizżla fl-emenda ta' dak ir-Regolament fl-Anness II ta' dan l-Att.

3. Bla ħsara għall-aħħar sentenza tal-paragrafu 1, mill-1 ta' Jannar 2004, l-Istati Membri l-godda għandhom jipparteċipaw fil-programmi u l-aġenziji Komunitarji bl-istess pattijiet u kondizzjonijiet bħall-Istati Membri attwali b'fondi mill-budget ġenerali tal-Komunitatiet Ewropej. B'effett mill-1 ta' Jannar 2004, id-disposizzjonijiet li jirregolaw il-programmi u l-aġenziji rilevanti għandhom jiehdu post il-pattijiet u l-kondizzjonijiet imniżżla fid-Deciżjonijiet, il-Ftehim u l-Memoranda ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri l-godda rigward il-partecipazzjoni tagħhom fil-programmi u l-aġenziji tal-Komunità.

4. Jekk xi Stat imsemmi fl-Artikolu 1(1) tat-Trattat ta' l-Adeżjoni ma jkunx aderixxa mal-Komunità matul l-2004, kwalunkwe applikazzjoni li ssir mill-Istat in kwistjoni għall-fondi permezz ta' nefqa taht l-ewwel tliet Intestaturi tal-Perspettiva Finanzjarja għall-2004 hija nulla u vojta. F'dak il-każ id-Deciżjoni, il-Ftehim jew il-Memorandum ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni għandhom ikomplu japplikaw rigward dak l-Istat matul is-sena 2004 kollha.

⁽⁷⁾ Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999, bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-budget u t-titjib fil-proċedura tal-budget (GU C 172, 18.6.1999, p. 1).

⁽⁸⁾ ĠU L 160, 26.6.99, p. 103.

⁽⁹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80.

5. Jekk ikunu neċessarji xi miżuri biex jiffaċilitaw it-transizzjoni mir-reġim ta' qabel l-adeżjoni għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri meħtieġa.

Artikolu 33

1. It-tnedija għal offerti, il-kuntratti, l-implimentazzjoni u l-pagamenti ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni taħt il-programm ta' Phare ⁽¹⁾, il-programm ta' Phare CBC ⁽²⁾ u l-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta ⁽³⁾ għandhom jiġu manigġjati minn aġenziji ta' l-implimentazzjoni fl-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

Il-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni fuq it-tnedija għal offerti u l-kuntratti għandha titneħħa permezz ta' deċizzjoni tal-Kummissjoni għal dan il-ghan, wara stima possittiva tas-Sistema ta' Implimentazzjoni Deċentralizzata u Estiża (EDIS) skond il-kriterji u l-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1266/1999 dwar il-koordinazzjoni ta' l-għaj-nuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrateġija ta' qabel l-adeżjoni u r-Regolament emendatorju (KEE) Nru. 3906/89 ⁽⁴⁾.

Jekk din id-deċizzjoni tal-Kummissjoni li tneħħi l-kontroll *ex-ante* ma tkunx ittiehdet qabel id-data ta' l-adeżjoni, kull kuntratt iffirmat bejn id-data ta' l-adeżjoni u d-data li fiha ttiehdet id-deċizzjoni tal-Kummissjoni mhuwiex eliġibbli għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

Madanakollu, eċċezjonalment, jekk id-deċizzjoni tal-Kummissjoni li tneħħi l-kontroll *ex-ante* tkun posposta sa wara d-data ta' l-adeżjoni għal raġunijiet li mhumiex attribwibbli lill-awtoritajiet ta' Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista' taċċetta, f'kazijiet iġġustifikati kif xieraq, l-eliġibilità għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni ta' kuntratti ffirmati bejn l-adeżjoni u d-data tad-deċizzjoni tal-Kummissjoni, u l-kontinwazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għal perijodu limitat, bla ħsara għall-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni dwar it-tnedija għal offerti u l-kuntratti.

2. L-impenji globali fuq l-estimi li jsiru qabel l-adeżjoni taħt l-istrumenti finanzjarji ta' assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, inklużi l-konkluzjoni u r-reġistrazzjoni ta' impenji u pagamenti legali individwali sussegwenti li jsiru wara l-adeżjoni għandhom ikomplu jkunu regolati bir-regoli u r-regolamenti ta' l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni u jithallsu mill-kapitoli korrispondenti tal-*budget* sa l-għeluq tal-programmi u l-proġetti in kwistjoni. Minkejja

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3), kif emendat

⁽⁴⁾ ĠU L 232, 2.9.1999, p. 34.

dan, il-proċeduri ta' l-akkwist pubbliku li nbdew wara l-adeżjoni għandhom jitwettqu skond id-Direttivi Komunitarji rilevanti.

3. L-aħhar eżerċizzju ta' programmazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 għandu jseħh fl-aħhar sena kalendarja sħiħa ta' qabel l-adeżjoni. Kull azzjoni taħt dawn il-programmi għandha tiġi kuntrattata matul is-sentejn ta' wara u l-ħlas għandu jiġi magħmul kif provdut fil-Memorandum tal-Finanzjament ⁽⁵⁾, normalment sa l-aħhar tat-tielet sena wara l-impenn. Ma tista' tingħata l-ebda estensjoni għal perijodu kontrattwali. Eċċezjonalment u f'kazijiet ġustifikati kif suppost, jistgħu jingħataw estensjonijiet limitati tat-terminu għall-ħlas.

4. Sabiex jiġi żgurat li l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA ⁽⁶⁾ jitneħħew gradwalment u li jkun hemm transizzjoni bla xkiel mir-regoli applikabbli qabel l-adeżjoni għal dawk applikabbli wara, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex tiżgura li jinżammu fl-Istati Membri l-godda il-persunal statutarju neċessarju għal terminu massimu ta' hmistax-il xahar wara l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu, uffiċjali assenjati għal postijiet fl-Istati Membri l-godda qabel l-adeżjoni u li huma meħtieġa li jibqgħu fis-servizz f'dawk l-Istati wara d-data ta' l-adeżjoni għandhom jibbenefikaw, bħala eċċezzjoni, mill-istess kondizzjonijiet finanzjarji u materjali li kienu applikati mill-Kummissjoni qabel l-adeżjoni skond l-Anness X tar-Regolamenti ta' l-Impjeg ta' l-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg tal-Persunal Iehor tal-Komunitajiet Ewropej imniżzla fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru. 259/68 ⁽⁷⁾. In-nefqa amministrattiva, inklużi s-salarji ta' persunal iehor, meħtieġa għall-immaniġġjar ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għandha tiġi koperta, għas-sena 2004 kollha u sa l-aħhar ta' Lulju ta' l-2005 taħt l-intestatura "nefqa għall-appogg ta' operazzjonijiet" (li qabel kienet il-parti B tal-*budget*) jew intestaturi ekwivalenti għall-istrumenti finanzjarji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA, tal-*budgets* ta' qabel l-adeżjoni rilevanti.

5. Meta xi proġetti li ġew approvati taħt ir-Regolament (KE) Nru. 1268/1999 ma jistgħux jibqgħu jiġu ffinanzjati taħt dak l-istrument, dawn jistgħu jiġi integrati fil-programmazzjoni għall-iżvilupp rurali u ffinanzjat mill-Fond Ewropew ta' Gwida u Garanzija Agrikoli. Jekk huma neċessarji f'dan ir-rigward xi miżuri transitorji specifici, dawn għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 li jistipula d-disposizzjonijiet generali tal-Fondi Strutturali ⁽⁸⁾.

⁽⁵⁾ Kif stipulat fil-Linji Gwida tal-Phare (SEC(1999) 1596, agġornat fis-6.9.2002 minn Ċ3303/02).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/99 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73), kif emendat.

⁽⁷⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 2265/02 (ĠU L 347, 20.12.2002, p. 1).

⁽⁸⁾ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 1. Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1447/2001 (ĠU L 198, 26.7.2000, p. 1).

Artikolu 34

1. Bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006, l-Unjoni għandha tipprowdi assistenza finanzjarja temporanja, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Faċilità għat-Transizzjoni", lill-Istati Membri l-godda sabiex jiżviluppaw u jsaħhu l-kapaċità amministrattiva tagħhom biex jimplimentaw u jinforzaw il-leġislażżjoni Komunitarja u sabiex jippromwovu l-iskambju ta' l-aħjar Prattika *inter pares*.

2. L-assistenza għandha titratta l-bżonn kontinwu li tissaħħaħ il-kapaċità istituzzjonali f'ċerti *areas* permezz ta' azzjoni li ma tistax tkun iffinanzjata mill-Fondi Strutturali, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

- il-gustizzja u l-affarijiet interni (tishih tas-sistema ġudizzjarja, il-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-istrategija kontra l-korruzzjoni, it-tishih tal-kapaċitajiet għall-infurzar tal-liġi);
- il-kontroll finanzjarju;
- il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u l-ġlieda kontra l-frodi;
- is-suq intern, inkluża l-unjoni doganali;
- l-ambjent;
- is-servizzi veterinarji u t-tishih fil-kapaċità amministrattiva li għandha x'taqsam mas-sigurtà ta' l-ikel;
- l-istrutturi amministrattivi u ta' kontroll għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali, inkluża s-Sistema Integrata ta' Amminis-trazzjoni u Kontroll (IACS);
- is-sigurtà nukleari (it-tishih ta' l-effettività u l-kompetenza ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà nukleari u l-organizzazzjonijiet tagħhom għall-appoġġ tekniku kif ukoll l-aġenziji pubbliċi għall-immaniġġjar ta' l-iskart radjuattiv);
- l-istatistika;
- it-tishih ta' l-amministrazzjoni pubblika skond il-htigijiet identifikati fir-rapport komprensiv tal-Kummissjoni dwar il-kontrolli u li mhumiex koperti mill-Fondi Strutturali.

3. L-assistenza taht il-Faċilità għat-Transizzjoni għandha tiġi deċiża skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 dwar l-ghajjnuna ekonomika għal ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ⁽¹⁾.

4. Il-programm għandu jkun implimentat skond l-Artikolu 53(1)(a) u (b) tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾. Għal proġetti ta' gemellaġġ bejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi sabiex jiżviluppaw l-istituzzjonijiet, il-proċedura għall-inviti ta' proposti per-

mezz ta' network ta' punti ta' kuntatt fl-Istati Membri għandha tkompli tapplika, kif stabbilit fil-Ftehim Qafas ma' l-Istati Membri attwali għall-iskop ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

L-appropjazzjonijiet ta' impenn għall-Faċilità għat-Transizzjoni, skond il-prezzijiet ta' l-1999, għandhom ikunu ta' EUR 200 miljun fl-2004, EUR 120 miljun fl-2005 u EUR 60 miljun fl-2006. L-appropjazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-*budget* sal-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

Artikolu 35

1. Qed tinholq hawnhekk Faċilità tax-Schengen bhala strument temporanju li jgħin lill-Istati Membri benefiċjarji bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006 fil-finanzjament ta' azzjonijiet mal-fruntieri esterni godda ta' l-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-kontroll tal-fruntieri esterni.

Sabiex jiġu trattati n-nuqqasijiet identifikati fil-preparazzjoni għall-partecipazzjoni fix-Schengen, huma eliġibbli għall-finanzjament taht il-Faċilità tax-Schengen it-tipi ta' azzjoni li ġejjin:

- investment fil-bini, ir-renovazzjoni jew it-titjib ta' l-infrastruttura għall-qsim tal-fruntieri u bini relatati;
- investimenti fi kwalunkwe tip ta' tagħmir għat-thaddim (p.e. tagħmir ta' laboratorju, għodda għall-investigazzjoni, *hardware* u *software* tas-Sistema ta' Informazzjoni tax-Schengen -SIS 2, mezzi tat-trasport);
- it-taħriġ ta' gwardji tal-fruntieri;
- għajjnuna fl-ispejjeż tal-loġistika u l-operazzjonijiet.

2. L-ammonti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli taht il-Faċilità tax-Schengen fl-għamla ta' pagament ta' għotja f'somma waħda mid-data ta' l-adeżjoni lill-Istati Membri benefiċjarji imniżżla hawn taht:

(EUR miljun, prezzi ta' l-1999)

| | 2004 | 2005 | 2006 |
|--------------|-------|-------|-------|
| L-Estonja | 22,9 | 22,9 | 22,9 |
| Il-Latvja | 23,7 | 23,7 | 23,7 |
| Il-Litwanja | 44,78 | 61,07 | 29,85 |
| L-Ungerija | 49,3 | 49,3 | 49,3 |
| Il-Polonja | 93,34 | 93,33 | 93,33 |
| Is-Slovenja | 35,64 | 35,63 | 35,63 |
| Is-Slovakkja | 15,94 | 15,93 | 15,93 |

⁽¹⁾ ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1605/2002 (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

3. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom ikunu responsabbli għall-għażla u l-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet individwali b'mod konformi ma' dan l-Artikolu. Huma għandhom ikunu responsabbli wkoll għall-koordinazzjoni ta' l-użu tal-faċilità ma' l-assistenza minn strumenti Komunitarji oħra, sabiex jiżguraw il-kompatibilità ma' kull politika u miżura Komunitarja u l-konformità mar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

Il-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus għandhom jintużaw fi żmien tliet snin mill-ewwel pagament u kull fond li ma jintużax jew li ntefaq b'mod mhux ġustifikabbli għandu jiġi rkuprat mill-Kummissjoni. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom jissottomettu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-iskadenza tat-terminu ta' żmien, rapport komprensiv dwar l-eżekuzzjoni tal-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus b'dikjarazzjoni li tiġġustifika n-nefqa.

L-Istat benefiċjarju għandu jeżerċita din ir-responsabbiltà bla hsara għar-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-immanigġjar decentralizzati.

4. Il-Kummissjoni żżomm id-dritt għall-verifika, permezz ta' l-Uffiċju Kontra l-Frodi (OLAF). Il-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jistgħu wkoll jagħmlu kontroll fuq il-post skond il-proċeduri xierqa.

5. Il-Kummissjoni tista' tadotta id-disposizzjonijiet tekniċi meħtieġa għat-thaddim ta' din il-Faċilità.

Artikolu 36

L-ammonti li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 29, 30, 34 u 35 għandhom jiġu aġġustati kull sena, bhala parti mill-aġġustament tekniku previst fl-Artikolu 15 tal-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET OĦRA

Artikolu 37

1. Jekk, sa l-aħħar ta' perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, jinqalghu diffikultajiet serji u li x'aktarx jippersistu f'xi settur ta' l-ekonomija jew li jistgħu jikkawżaw xi deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' xi żona partikolari, Stat Membru ġdid jista' japplika għall-awtorizzazzjoni biex jiehu miżuri protettivi sabiex jirringa s-sitwazzjoni u jaġġusta s-settur konċernat għall-ekonomija tas-suq komuni.

Fl-istess ċirkostanzi, kull Stat Membru attwali jista' japplika biex jiġi awtorizzat jiehu miżuri protettivi fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri l-ġodda.

2. Fuq talba ta' l-Istat konċernat, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' proċedura ta' emerġenza, tiddetermina l-miżuri protettivi li hi tikkunsidra li huma meħtieġa, filwaqt li tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li bihom għandhom jiġu applikati.

F'każ ta' diffikultajiet ekonomiċi serji u fuq talba diretta ta' l-Istat Membru konċernat, il-Kummissjoni għandha taġixxi, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta taslilha t-talba li għandha tkun akkumpanjata bl-informazzjoni rilevanti meħtieġa. Il-miżuri li dwarhom tkun ittiehdet id-deċiżjoni għandhom ikunu applikabbli immedjatament, għandhom jikkunsidraw l-interessi tal-partijiet kollha kkonċernati u ma għandhomx jinvolvu kontrolli fuq il-fruntieri.

3. Il-miżuri awtorizzati taht il-paragrafu 2 jistgħu jinvolvu derogi mir-regoli tat-Trattat tal-KE u minn dan l-Att safejn u għal dawk il-perijodi li huma strettament meħtieġa sabiex jinkisbu l-għanijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1. Għandha tingħata prijorità lil dawk il-miżuri li l-anqas ifixklu t-thaddim tas-suq komuni.

Artikolu 38

Jekk xi Stat Membru ġdid ikun naqas milli jimplementa l-impenji meħuda fil-kuntest tan-negozjati dwar l-adeżjoni, u b'dan jikkawża xi ksur serju fil-funzjonament tas-suq intern, inkluż kull impenn f'kull politika settorjali li tikkonċerna l-attivitajiet ekonomiċi b'effett transkonfini, jew xi riskju imminenti ta' dan il-ksur il-Kummissjoni tista', sa l-aħħar tal-perijodu ta' mhux akar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiehu miżuri xierqa.

Il-miżuri għandhom ikunu proporzjonati u għandha tingħata prijorità lil miżuri, li l-inqas jiddisturbaw it-thaddim tas-suq intern, u fejn xieraq, lill-applikazzjoni ta' mekkaniżmi ta' salvagwardja settorjali eżistenti. Dawn il-miżuri ta' salvagwardja ma għandhomx jiġu invokati bhala mezz ta' diskriminazzjoni arbitraria jew ta' restrizzjoni travestita fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi invokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħh mid-data ta' l-adeżjoni. Dawn il-miżuri ma għandhomx jinżammu għal iktar żmien milli huwa strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitnehhew meta l-impenn rilevanti jiġi implementat. Madanakollu jistgħu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu sakemm l-impenji rilevanti ma jkunux ġew imwettqa. Bi tweġiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fit-tweġiq ta' l-impenji tiegħu, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq. Il-Kummissjoni tinforma lill-Kunsill f'waqtha qabel ma tirrevoka miżuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 39

Jekk jeżistu nuqqasijiet serji jew riskji imminenti ta' nuqqasijiet bħal dawn fit-trasposizzjoni, l-istat ta' l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni tad-deċizzjonijiet qafas jew kull impenn rilevanti ieħor, l-istrumenti ta' koperazzjoni u d-deċizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-rikonoxximent reciproku fil-qasam tal-ligi kriminali taħt it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u d-Direttivi u r-Regolamenti li għandhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet ċivili taħt it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE fxi Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista', sa l-aħhar tal-perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess u wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, tiehu miżuri xierqa u tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li taħthom dawn il-miżuri għandhom jidhlu fis-seħh.

Dawn il-miżuri jistgħu jiehdu l-forma ta' sospensjoni temporanja ta' l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet u deċizzjonijiet rilevanti fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn Stat Membru ġdid u kull Stat Membru jew Stati Membri oħra, bla ħsara għat-tkomplija tal-koperazzjoni gudizzjarja mill-qrib. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi nvokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħh mid-data ta' l-adeżjoni. Il-miżuri ma għandhomx jinżammu għall-iktar żmien minn dak strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitnehhew meta n-nuqqasijiet jissewwew. Madanakollu jistgħu jkomplu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu preċedenti sakemm dawn in-nuqqasijiet ikomplu. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fir-rimedji tan-nuqqasijiet identifikati, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq wara li tikkonsulta ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill fi żmien adatt qabel ma tirrevoka miżuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 40

Sabiex ma jiġix ostakolat il-funzjonament kif suppost tas-suq intern, l-infurzar ta' regoli nazzjonali ta' Stati Membri l-ġodda matul il-perijodi transitorji li hemm referenza għalihom fl-Annessi V sa XIV ma għandhomx iwasslu għal kontrolli fuq il-fruntieri bejn l-Istati Membri.

Artikolu 43

Il-Parlament Ewropew għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

Artikolu 44

Il-Kunsill għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

Artikolu 41

Jekk ikunu meħtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-ġodda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-politika agrikola komuni taħt il-kondizzjonijiet stipulati minn dan l-Att, dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, jew jekk ikun il-każ, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli jew il-proċedura tal-kumitat rilevanti kif stabbilita mill-legislażzjoni applikabbli. Il-miżuri transitorji li hemm referenza għalihom f'dan l-Artikolu jistgħu jittiehdu matul perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu. Il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta tal-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, jista' jestendi dan il-perijodu.

Il-miżuri transitorji li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' l-istrumenti li jirrigwardaw il-politika agrikola komuni li mhumiex speċifikati f'dan l-Att li jkunu meħtieġa b'riżultat ta' l-adeżjoni għandhom ikunu adottati qabel id-data ta' l-adeżjoni mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni jew, fejn jolqtu strumenti li kienu inizjalment adottati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura meħtieġa sabiex ikunu adottati l-istrumenti msemmija.

Artikolu 42

Jekk ikunu meħtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-ġodda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tar-regoli veterinarji u fitosanitarji tal-Komunità, dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura tal-kumitat relattiv kif stabbilita mil-legislażzjoni applikabbli. Dawn il-miżuri għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu.

Artikolu 45

1. Kull Stat li jaderixxi ma' l-Unjoni għandu d-dritt li jkollu wieħed miċ-ċittadini tiegħu bħala membru tal-Kummissjoni.

IL-HAMES PARTI

DISPOSIZZJONIJIET LI JIRRIGWARDAW L-IMPLIMENTAZZJONI TA' DAN L-ATT

TITOLU I

STABBILIMENT TA' L-ISTITUZZJONIJIET U KORPI

⁽¹⁾ ĠU L 178, 30.6.2001, p. 1.

2. Minkejja t-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 213(1), l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 214(1), l-Artikolu 214(2) tat-Trattat tal-KE u l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 126 tat-Trattat ta' l-Euratom:

- (a) ċittadin ta' kull Stat Membru ġdid għandu jinhatar fuq il-Kummissjoni mid-data ta' l-adeżjoni. Il-Membri l-ġodda tal-Kummissjoni għandhom jinhatru mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u bi qbil komuni mal-President tal-Kummissjoni,
- (b) il-mandat tal-hatra tal-Membri tal-Kummissjoni mahtura skond (a) kif ukoll ta' dawk li nhatru mit-23 ta' Jannar 2000 għandu jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2004,
- (ċ) Kummissjoni ġdida magħmula minn ċittadin ta' kull Stat Membru għandha tibda d-dmirijiet tagħha fl-1 ta' Novembru 2004, il-mandat tal-hatra tal-Membri ta' din il-Kummissjoni l-ġdida jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2009,
- (d) id-data ta' l-1 ta' Novembru 2004 tbiddel id-data ta' l-1 ta' Jannar 2005 fl-Artikolu 4(1) tal-Protokoll dwar it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej.

3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

Artikolu 46

1. Għaxar imħallfin għandhom ikunu mahtura għall-Qorti tal-Ġustizzja u għaxar imħallfin għandhom ikunu mahtura għall-Qorti ta' *Prim'Istanza*.
2. (a) Il-mandat tal-hatra ta' hamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-Ġustizzja li jkunu mahtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2006. Dawn l-imħallfin għandhom jintgħażlu bix-xorti. Il-mandat tal-hatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2009.
- (b) Il-mandat tal-hatra ta' hamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-*Prim'Istanza* li jkunu mahtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fil-31 ta' Awissu 2004. Dawk l-imħallfin għandhom jintgħażlu bix-xorti. Il-mandat tal-hatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fil-31 ta' Awissu 2007.
3. (a) Il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

(b) Il-Qorti tal-*Prim'Istanza*, bi qbil mal-Qorti tal-Ġustizzja, għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

(ċ) Ir-Regoli tal-Proċedura kif adattati jkunu jeħtieġu l-approvazzjoni unanima tal-Kunsill.

4. Għall-iskopijiet ta' deċiżjoni ta' każijiet pendenti quddiem il-Qrati fil-jum ta' l-adeżjoni li bdew jinstemgħu oralment qabel dik id-data, il-Qrati plenari jew l-Awli għandhom ikunu kostitwiti bħal ma kienu qabel l-adeżjoni u għandhom japplikaw ir-Regoli ta' Proċedura li kienu fis-seħħ fil-jum ta' qabel il-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 47

Il-Qorti ta' l-Awdituri għandha tkun imkabbra bil-hatra ta' għaxar membri addizzjonali għal mandat ta' sitt snin.

Artikolu 48

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrappreżentaw il-kategoriji varji ekonomiċi u soċjali tas-soċjeta' ċivili organizzata fl-Istati Membri l-ġodda. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 49

Il-Kumitat tar-Regjuni għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrappreżentaw il-korpi reġjonali u lokali fl-Istati Membri l-ġodda, li jew għandhom mandat elettoral għal awtorità reġjonali jew lokali, jew inkella li jkunu jirrispondu politika-ment lejn assemblea eletta. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 50

1. Il-mandati tal-hatra tal-membri attwali tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku taht l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom jiskadi fil-jum tad-dhul fis-seħħ ta' dan l-Att.

2. Ma' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jahtar il-Membri l-ġodda tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku bi qbil mal-proċedura mniżżla fl-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom.

Artikolu 51

L-adattamenti għar-regoli tal-Kumitati li kienu stabbiliti mit-Trattati oriġinali u għar-regoli tal-proċedura tagħhom, li jsiru neċessarji bl-adeżjoni, għandhom isiru malajr kemm jista' jkun wara l-adeżjoni.

Artikolu 52

1. Il-mandat tal-membri l-ġodda fil-Kumitati, gruppi u korpi ohra li nholqu mit-Trattati u l-leġislatur imniżżlin fl-Anness

XVI għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

2. Il-mandat tal-membri l-ġodda fil-Kumitati u gruppi li nholqu mill-Kummissjoni mniżżlin fl-Anness XVII għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

3. Ma' l-adeżjoni, il-komposizzjoni tal-membri fil-Kumitati msemmija fl-Anness XVIII għandha tkun riveduta kompletament.

TITOLU II

APPLIKABILITÀ TA' L-ATTI TA' L-ISTITUZZJONIJET

Artikolu 53

Ma' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-ġodda għandhom jitqiesu bħala li kienu destinatari tad-direttivi u tad-deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, basta li daww id-direttivi u deċiżjonijiet ikunu ġew indirizzati wkoll lill-Istati Membri attwali. Hlief f'dak li għandu x'jaqsam mad-direttivi u d-deċiżjonijiet li jidhlu fis-sehh bis-saħħa ta' l-Artikolu 254(1) u 254(2) tat-Trattat tal-KE, l-Istati Membri l-ġodda għandhom jitqiesu li jkunu rċevew in-notifika ta' daww id-direttivi u deċiżjonijiet ma' l-adeżjoni.

Artikolu 54

L-Istati Membri l-ġodda għandhom idahhlu fis-sehh daww il-miżuri mehtieġa biex ikunu jistgħu jikkonformaw, mid-data ta' l-adeżjoni, ma' daww id-disposizzjonijiet ta' direttivi u deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, sakemm ma jkunx hemm provvedimenti ohra għal terminu ta' żmien fl-Annessi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24 jew f'xi disposizzjonijiet ohra ta' dan l-Att jew l-Annessi tiegħu.

Artikolu 55

Fuq talba li tkun sostanzjata kif dovut minn xi wiehed mill-Istati Membri l-ġodda, il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, jista', qabel l-1 ta' Mejju 2004, jiehu miżuri li jkunu jikkonsistu f'derogi temporanji mill-atti ta' l-istituzzjonijiet adottati bejn l-1 ta' Novembru 2002 u d-data tal-firma tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Artikolu 56

Kemm-il darba ma jkunx indikat mod iehor f'każijiet speċifiċi, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta id-disposizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Annessi II, III u IV li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 20, 21 u 22 ta' dan l-Att.

Artikolu 57

1. Meta l-atti ta' l-istituzzjonijiet meħuda qabel l-adeżjoni jehtieġu adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti mehtieġa ma jkunux ġew previsti f'dan l-Att jew l-Annessi tiegħu, daww l-adattamenti għandhom isiru skond il-proċeduri kif stabbiliti fil-paragrafu 2. Dawn l-adattamenti għandhom jidhlu fis-sehh ma' l-adeżjoni.

2. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni, jew il-Kummissjoni, skond liema minn dawn iż-żewġ istituzzjonijiet ikun adotta l-atti oriġinali, għandu għal dan l-iskop ihejji t-test mehtieġ.

Artikolu 58

It-test ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet u tal-Bank Ċentrali Ewropew adottati qabel l-adeżjoni u mhejjija mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni jew mill-Bank Ċentrali Ewropew fil-lingwa: Ċeka, Estonja, Ungerija, Latvjana, Litwana, Maltja, Pollakka, Slovakka, Slovena għandhom, mid-data ta' l-adeżjoni, ikunu awtentici bl-istess kondizzjonijiet bħat-test fil-hdax-il lingwa attwali. Għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* jekk it-test tal-lingwi attwali kienu hekk ġew ippubblikati.

Artikolu 59

Id-disposizzjonijiet kif stabbiliti b'ligi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva li jkollhom l-iskop li jharsu s-saħħa tal-haddiema u tal-pubbliku generali fit-territorju ta' l-Istati Membri l-ġodda kontra l-perikoli li jirriżultaw minn radjazzjoni jonika għandhom, skond l-Artikolu 33 tat-Trattat ta' l-Euratom, ikunu notifikati minn daww id-Istati lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-adeżjoni.

TITOLU III

DISPOZZJONIJET FINALI

Artikolu 60

L-Annessi I sa XVIII, l-Appendiċi magħhom u l-Protokollu Numri 1 sa 10 ma' dan l-Att għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 61

Il-Gvern tar-Repubblika Taljana għandu jibgħat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-ġodda kopja awtentikata tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattati li jemendawhom jew jissupplimentawhom, inklużi t-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattat li jirrigwarda

l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja ma' l-Unjoni Ewropea fil-lingwa: Daniża, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Olandiża, Portugiża, Spanjola, Svediża u Taljana.

It-test ta' dawk it-Trattati, miktuba fil-lingwa: Ċeka, Estona, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakkja, Slovena u Unġeriża, għandhom ikunu annessi ma' dan l-Att. Dak it-test għandu jkun awtentiku taht l-istess kondizzjonijiet bħat-test tat-Trattati li hemm referenza għalih fl-ewwel paragrafu, fil-lingwi attwali.

Artikolu 62

Kopja awtentikata ta' kull ftehim internazzjonali li jinsab depożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għandha tintbagħat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-ġodda mis-Segretarju Ġenerali.